

What's New on

www.hkca.com.hk

In order to let members receive HKCA and industry news in a more effective and convenient way, the HKCA releases bulletins weekly to members by e-mail. Members who wish to receive the service can contact the Secretariat to register. Members can also check the news online at www.hkca.com.hk or check for details of news through the web links on these pages of this newsletter. (The following are news highlights from the HKCA's bulletin last month)

為了讓會員以更快更便捷的方式接收商會及業內訊息，商會每周均以電郵形式發放最新資訊予所有會員。會員如欲享用此服務可向秘書處登記。會員亦可瀏覽 www.hkca.com.hk 查閱各項資訊或登入下列的新聞網頁查閱有關詳情。(以下為過去1個月的新聞摘要)

最新資訊

Industry News

Professional Services Development Assistance Scheme

The Professional Services Development Assistance Scheme is now open for new applications. The Scheme provides funding support for projects aimed at increasing the competitiveness of professional service sector as a whole, or of individual sectors, external markets including the Mainland market. Please check below link (http://www.cedb.gov.hk/citb/psdas/content/doc/guide_eng.pdf) for guide to application and (http://www.cedb.gov.hk/citb/psdas/content/doc/form_e.pdf) for the application form. Deadline for application is 31 December 2007. The Commerce and Economic Development Bureau and the Joint Professional Centre will organise a briefing session on the Scheme on 30 November 2007 (Friday), please check below link for the details. http://www.hkca.com.hk/bulletinf/2007_1011psdas.pdf

專業服務發展資助計劃

專業服務發展資助計劃現正接受申請。本資助計劃目的是為增加整個專業服務界別或個別團體於海外市場，包括國內市場的競爭力。有興趣申請的會員請於以下網址 (http://www.cedb.gov.hk/citb/psdas/content/doc/guide_chi.pdf) 下載「申請指引」，及於以下網址 (http://www.cedb.gov.hk/citb/psdas/content/doc/form_c.pdf) 下載「申請表格」。截止申請日期為2007年12月31日。商務及經濟發展局與專業聯合中心將於2007年11月30日(星期五)舉辦有關本資助計劃的簡介會，請於以下網址瀏覽詳情。http://www.hkca.com.hk/bulletinf/2007_1011psdas.pdf

Events

17th International Play Association World Conference 2008

The captioned conference, titled "Play in a Changing World" will be held in Hong Kong from 8 to 11 January 2008. Details are as follow:
Date: 8-11 January 2008 (Tuesday-Friday)
Time: 9:00 am - 5:30 pm
Venue: Jockey Club Auditorium, Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon
Professionals involving in the planning, construction and maintenance of play environment/facility from the world are encouraged to join. Please check following link for the brochure. http://www.hkca.com.hk/bulletinf/2007_1011ipawc2008.pdf

2008年第十七屆國際遊樂協會世界會議

上述會議的主題是「蛻變世界中的兒童遊戲」，將於2008年1月8至11日在香港舉行。會議詳情如下：
日期：2008年1月8至11日(星期二至星期五)
時間：上午9時正至5時30分
地點：九龍紅磡香港理工大學賽馬會綜藝館
大會誠邀全球各地策劃、興建及維修遊樂場設施的專才參加。請於以下網址瀏覽小冊子。
http://www.hkca.com.hk/bulletinf/2007_1011ipawc2008.pdf

▶▶▶ Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: www.hkca.com.hk/indnews/05_1603seeking.htm

HKCA 香港建造商會 newsletter 快訊

October 2007

Issue 219

第219期

www.hkca.com.hk

歡欣圍繞香港建造界慶祝 中華人民共和國成立五十八周年國慶聯歡宴會

Happiness Enveloped 58th National Day Banquet Organised by the Hong Kong Construction Industry

香港建造界於2007年10月2日假九龍紅磡海逸皇宮大酒樓舉行國慶聯歡宴會，當晚非常榮幸能獲中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室副主任周俊明先生及香港特別行政區政府財政司司長曾俊華太平紳士出席並擔任主禮嘉賓。當晚節目豐富，包括由各工會代表的歌舞表演，又有醒獅表演、魔術表演及啤酒競飲比賽，賓客均盡興而歸。以下為當晚花絮：



The 58th National Day Banquet was held on 2 October 2007 at Laguna Palace Restaurant, Hung Hom, Kowloon. Mr Chow Chun Ming, Deputy Officer from the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR and Mr John Tsang, JP, Financial Secretary for HKSAR were our Guests-of-Honour. The evening entertainment was packed with Lion Dance, magic show, beer drinking competition and singing and dancing by members of various unions. Guests had an enjoyable evening to celebrate the National Day with smiling faces. Here are some of the highlights of the evening:

恭賀
中華人民共和國五十八周年國慶
謹祝
國泰民安
昌盛繁榮

Congratulations to
58th Anniversary of the People's Republic of China
Wishing for
a Prosperous Future and
Harmonious Society

香港建造商會有限公司 THE HONG KONG CONSTRUCTION ASSOCIATION, LIMITED

香港灣仔軒尼詩道180-182號3樓 3/F., 180-182 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong Tel: (852) 2572 4414 Fax: (852) 2572 7104

Web Site: <http://www.hkca.com.hk> E-mail: admin@hkca.com.hk

歡欣圍繞香港建造界慶祝中華人民共和國成立五十八周年國慶聯歡宴會 Happiness Enveloped 58th National Day Banquet Organised by the Hong Kong Construction Industry



HKCA Activities

《香港·希望 - 15個困而不苦的青年》香港建造商會教育資助基金受惠同學的故事

自2004年，香港建造商會設立教育資助基金，旨在幫助家境貧苦的高中生，資助他們讀畢中六、中七課程，包括被大學拔尖的受惠同學。今年，香港建造商會將15個近年受惠學生的學習過程及經歷蒐集成書，以讓時下年青一輩參考，希望為他們帶來正面及積極的作用。商會邀請到會長黃天祥先生、發展局常任秘書長（工務）麥齊光太平紳士、立法會議員石禮謙SBS太平紳士及永遠監督暨基金發起人黃永灝太平紳士撰寫序言。書刊預計2007年11月下旬出版，並於各大書店發售。《香港·希望》同時亦於2007年11月24日舉行的，香港建造商會2007年度教育資助基金支票頒授儀式上公開預售。

Stories of HKCA Education Assistance Fund Recipients

HKCA sets up its Education Assistance Fund in 2004 to support

financially disadvantaged students to finish their matriculation years. The Scheme further extends to those who were accepted into the first year of universities. HKCA is publishing a book on 15 real life stories of Education Assistance Fund recipients, sharing with others their hardship, learning path and experiences. HKCA hopes the book of good samples may help young readers in a positive way. HKCA invites Mr Conrad Wong, President of HKCA, Mr Mak Chai Kwong, JP, Permanent Secretary for Development (Works), Mr Abraham Shek, SBS, JP, Legislative Councillor and Mr Billy Wong, JP, Permanent Supervisor of HKCA cum initiator of the scheme to write prefaces for the book. It will be published at the end of November 2007, sold in all major bookstores and also be launched at the HKCA Education Assistance Fund 2007 Cheques Presentation Ceremony on 24 November 2007.

商會活動

HKCA Activities

運用行為心理學提高計劃成效研討會

香港建造商會於2007年9月12日與專業培訓及策略有限公司攜手舉辦了上述研討會，由商會會員暨該公司資深導師張國維博士主講。張博士是一位著名的資深工程師，他更是資深教育及培訓貢獻者。張博士向會員講解如何改變心態從而提高工作成效。尙眾要求，商會將與該公司於2007年12月及2008年首季，再度攜手舉辦以心理學為主題的研討會，誠邀有興趣會員參加，詳情將於稍後公佈。有關是次研討會的資料已上載商會網頁，會員請到http://www.hkca.com.hk/seminars/2007_0914workshop.pdf 瀏覽。



Seminar on Enhance the Success of Our Projects by the Application of Behaviour Psychology (NLP)

HKCA and Professional Training and Strategy Limited jointly organised a seminar on Application of Behaviour Psychology on 12 September 2007. The speaker Dr Alex Cheung is a HKCA Member and a Master Trainer. Dr Cheung is a senior Chartered Civil & Structural Engineer and a committed Educator and Trainer. He explained how projects qualities and results could be affected by a change of behaviour. Participating Members had an informative afternoon. Back by popular demand, HKCA and Professional Training and Strategy Limited organise two more seminars on psychology, in December 2007 and the first season of 2008. Details are to be announced in due course. Members who are interested please visit http://www.hkca.com.hk/seminars/2007_0914workshop.pdf for more detail on the September workshop.



Upcoming Events

活動預告

- 1 November 2007 建築合約中的危機處理 - 萬世基律師行主講 (香港建造商會16樓會議室)
Technical Briefing on Construction Contract Risk Management - by Mallesons Stephen Jaques (16/F Conference Room, HKCA)
- 7-9 November 2007 2007年內地與香港建築業論壇 - 「可持續城市形態：規劃和發展」(中國湖南省長沙市)
2007 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum "Sustainable Urban Form: Planning and Development" (Changsha, Hunan Province, China)
- 7-11 November 2007 第36屆亞洲及西太平洋承建商國際聯合會會議 (澳洲黃金海岸)
The 36th International Federation of Asian & Western Pacific Contractors' Association Convention (IFAWPCA) (Gold Coast, Australia)
- 15 November 2007 地盤防盜竊講座 - 香港警察主講 (香港建造商會16樓會議室)
Seminar on Prevention of Theft from Construction Site - by Hong Kong Police Force (16/F Conference Room, HKCA)
- 21 November 2007 工程付款保障講座 - 由香港建造商會及明健會合辦 (灣仔香港會議展覽中心)
Seminar on Security of Payment - jointly organised by HKCA & Lighthouse Club (Hong Kong Convention and Exhibition Center, Wanchai)
- 24 November 2007 香港建造商會教育資助基金支票頒發典禮 (灣仔世紀香港酒店)
Education Assistance Fund 2007 (4th Scheme) Cheques Presentation Ceremony (Novotel Century Hong Kong Hotel, Wanchai)